



Università
per Stranieri
di Perugia

PROGRAMMA D'ESAME

Laurea: **Lingua e Cultura Italiana**

Insegnamento: **Lingua spagnola**

Curriculum: **Insegnamento, Promozione**

Anno di corso: **II**

Semestre: **Corso Monografico: II**

Lettorato di Lingua: I e II

Docente: **Dianella Gambini**

SSD: **L-LIN/07**

CFU: **9**

Carico di lavoro globale: **225 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **60 ore di lezione e
165 ore di studio individuale**

Lingua di insegnamento: **Spagnolo e Italiano**

Anno Accademico 2016-2017

PREREQUISITI

Non sono richieste conoscenze linguistiche pregresse.

OBIETTIVI FORMATIVI

- Sviluppare gradualmente le abilità ricettive e produttive, orali e scritte (livelli A1-A2 del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*);
- Garantire il conseguimento di una competenza prammatica adeguata ai livelli A1- A2 del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*;
- Promuovere la conoscenza della civiltà letteraria spagnola; nella proposta dei materiali e nell'analisi dei testi, sarà sottolineato il carattere sociale-culturale dell'agire linguistico anche allo scopo di sviluppare la competenza interculturale nella più ampia prospettiva di potenziare la competenza comunicativo-relazionale costitutiva del profilo professionale del docente.

CONTENUTO DEL CORSO

Parte linguistica

Contenuti grammaticali:

- L'alfabeto spagnolo; l'accento; l'articolo determinativo e indeterminativo; il nome e l'aggettivo qualificativo: formazione del femminile e del plurale, concordanza; gradi dell'aggettivo qualificativo (comparativo di maggioranza, di minoranza e di uguaglianza); il grado superlativo; le preposizioni e gli avverbi d'uso più frequente.
- Pronomi personali soggetto, pronomi oggetto diretto e indiretto, pronomi riflessivi, pronomi interrogativi.
- Aggettivi e pronomi possessivi, dimostrativi, numerali e indefiniti.
- Il verbo.

Indicativo presente, passato prossimo (*pretérito perfecto*), passato remoto (*pretérito indefinido*) e imperfetto (*pretérito imperfecto*) dei verbi regolari e irregolari più frequenti. Coniugazione e uso.

Futuro semplice. Coniugazione e uso.

La forma riflessiva.

I verbi del tipo di *gustar*.

Imperativo positivo e negativo; imperativo con pronomi.

Perifrasi verbali (es.: *tener que+infinitivo*; *ir a+infinitivo*; *estar+gerundio*; *poder+infinitivo*).

- Il lessico. Uso, in vari contesti, di un vocabolario pertinente riferito alla sfera personale e alla vita di tutti i giorni.

Parte culturale (II semestre)

Corso monografico:

Il corso monografico verte su *Don Chisciotte della Mancha* di M. de Cervantes, analizzato non solo come espressione della civiltà barocca spagnola e dell'impianto filosofico su cui essa poggia, ma anche come costruzione narrativa che ha posto le basi del romanzo moderno, sia per la fitta trama di riferimenti, echi e allusioni intertestuali che sviluppa, sia per l'emergere della polifonia, con le conseguenze che questa comporta a livello narratologico. Si presenterà la ricezione del capolavoro cervantino in Italia nelle molteplici traduzioni, spesso corredate da immagini, e in altre modalità: versioni musicali, adattamenti teatrali e di letteratura per l'infanzia, trasposizione a fumetti, traslati pittorici.

METODI DIDATTICI

Per studenti frequentanti

Parte linguistica (I e II semestre)

Il lettorato, a carico dei collaboratori ed esperti linguistici, è impartito nei due semestri a partire dall'inizio dell'anno accademico. Si consiglia vivamente agli studenti l'assistenza costante al corso.

Parte culturale (II semestre)

Didattica frontale, conferenze di esperti, incontri seminariali.

Per studenti non frequentanti

Parte linguistica

Nella webclass verranno forniti materiali di grammatica affinché lo studente possa esercitarsi. Saranno immessi con cadenza quindicinale e corrisponderanno al programma svolto nel periodo bisettimanale precedente. Per la correzione, sarà possibile inviare i materiali elaborati agli indirizzi delle Collaboratrici ed esperte linguistiche (cfr. sezione ALTRE INFORMAZIONI). Percorso: Lettorati > Lingua Spagnola > Lauree Triennali (dott.ssa Porres e dott.ssa Sevilla). Informazioni sugli orari di ricevimento, sia in presenza che telematici, verranno comunicate non appena gli uffici di segreteria avranno definito gli orari dei corsi di lettorato.

Parte culturale

Nell'ultima decade di marzo, aprile, maggio - in date che verranno comunicate agli inizi del II semestre dopo averle concordate con gli studenti interessati - si terranno, complessivamente, 3 incontri seminariali con la Docente - di 3 ore ciascuno - per puntualizzare gli argomenti trattati nelle lezioni impartite in ogni singolo arco mensile. Le precisazioni su orari e sedi degli incontri verranno inserite nella webclass insieme ai materiali del corso monografico oggetto di esame.

MODALITA' DI VALUTAZIONE

Esame in forma scritta, obbligatorio, per accertare le competenze linguistica e culturale. Si può optare di svolgerlo in un'unica seduta, nelle date previste dal calendario degli appelli d'esame. È intervallato da una pausa e strutturato nel modo che si indica:

I. Prova di competenza linguistica

- Prova di competenza lessicale e grammaticale (durata: 60 minuti)
- Prova di comprensione orale (durata: 10 minuti)
- Prova di espressione scritta (durata: 30 minuti):

Componimento in spagnolo di circa 120 parole su un argomento da scegliere fra due proposti. Il ventaglio dei temi oggetto della prova è il seguente:

-la vita quotidiana (orari, abitudini, ...)

- descrizione di persone (familiari, amici, personaggi famosi, ...)
- descrizione di un luogo (paese, città, abitazione, ...)
- racconto di un viaggio o di un'altra esperienza vissuta
- redazione di un curriculum vitae.

II. Prova di competenza culturale (durata: 60 minuti)

- Traduzione di un brano di 120 parole circa, desunto dai testi della parte culturale (nella webclass saranno segnalati i testi da cui potrebbe essere tratta tale prova)
- Due domande sugli argomenti della Parte culturale (risposta in italiano).

Si fa presente che gli studenti possono anche scegliere di sostenere la *Prova di competenza culturale* nella modalità di *Esonero* (mese di maggio, al termine del corso monografico tenuto dalla Docente). Il voto ottenuto rimane valido per l'intero anno accademico e fa media con quello conseguito nella *Prova di competenza linguistica*, secondo il rapporto 50% - 50%.

TESTI DI RIFERIMENTO

Parte linguistica

Per studenti frequentanti e non frequentanti:

- VV. AA., *iA bordo! 1. Libro del alumno + cuaderno de ejercicios*, Madrid, Ed. SGEL, 2010 (testo da portare a lezione dall'inizio dell'anno accademico).
- ENCINAR, A., *Uso interactivo del vocabulario*, Madrid, Edelsa, 2005.

Dizionari consigliati:

- *Clave. Diccionario de uso del español actual*, Madrid, SM, 2011 (anche on line).
- *Diccionario Avanzado Italiano: Italiano-Spagnolo / Español-Italiano* (ed. ampliata), Barcelona, Herder, 2011.
- *Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española*, Madrid, Espasa-Calpe, 2011 (anche on line).
- TAM, L., *Dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnolo*, Milano, Hoepli, ult. ed.

Altri materiali di lavoro utili ai fini dell'esame saranno somministrati in aula e inseriti nella webclass.

Parte culturale

Per studenti frequentanti e non frequentanti:

Sono obbligatori:

- CERVANTES, M de., *Don Chisciotte della Mancia*. Prefazione di Vittorio Bodini, postfazione di Eric Auerbach, Torino, Einaudi, ult. ed., 2 voll.

- "Introduzione al Chisciotte", a cura della Docente. Verrà inserita nella webclass insieme ad altri materiali analizzati durante il corso che gli studenti sono tenuti a commentare e tradurre in sede d'esame (vi saranno brani tratti dal *Don Quijote*). I contenuti immessi nella webclass saranno consultabili a partire dal mese di aprile 2017.

TESTI DI CONSULTAZIONE E APPROFONDIMENTO

Parte linguistica

- ARAGONÉS, L., PALENCIA, R., *Gramática de uso del español para extranjeros. Teoría y práctica*, Madrid, Ed. SM, ult. ed.
- CARRERA DÍAZ, M., *Grammatica spagnola*, Roma-Bari, Laterza, 1997.
- CASTRO, F., *Uso de la gramática española* (nivel elemental), Madrid, Edelsa, ult. ed.
- *Nueva gramática de la lengua española. Manual, Real Academia Española, Asociación de Academias de la Lengua Española*, Madrid, Espasa, 2010.
- VV. AA., *Gramática básica del estudiante de español*, ed. Difusión, 2011 (niveles A1-A2-B1).
- *Ortografía básica de la lengua española*, Madrid, Espasa-RAE, 2012.

Parte culturale

GARCÍA LÓPEZ, J., *Cervantes: la figura en el tapiz*, Ed. Pasado y Presente, 2015.

VILLANUEVA, D., *El Quijote antes del cinema*, DISCURSO LEÍDO EL DÍA 8 DE JUNIO DE 2008 EN SU RECEPCIÓN PÚBLICA EN LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA.

http://www.rae.es/sites/default/files/Discurso_Ingreso_Dario_Villanueva_0.pdf

MARTÍN MORÁN, J. M., *La novela moderna en el Quijote*

<https://www.h-net.org/~cervantes/csa/artics07/martinmorans07.pdf>

MORÓN ARROYO, C., *"El Quijote": filosofía, teología, obra de arte*

<https://www.google.es/#q=el+quijote+y+las+artes&start=30>

RINCÓN GARCÍA, W., *Visiones de "El Quijote" en el arte español*

http://biblioteca2.uclm.es/biblioteca/Ceclm/ARTREVISTAS/Cem/CEM_29_visiones_garcia.pdf

ALTRE INFORMAZIONI

E-mail della Docente: pdianella@gmail.com

Per quanto concerne l'orario di ricevimento, nel corso del I semestre la prof.ssa D. Gambini riceverà previo appuntamento attraverso e-mail. Riguardo al II semestre, l'orario di ricevimento verrà comunicato nell'imminenza dell'inizio del corso.

Sede di ricevimento: Studio della Docente (ultimo piano P. Valitutti).

E-mail delle Collaboratrici ed esperte linguistiche:

dott.ssa Ángeles Porres Salazar: angeles.porres@unistrapg.it

dott.ssa María Luisa Sevilla García-Montiel: luisa.sevilla@unistrapg.it

Per l'orario di ricevimento presso la Sala Lettori (P. Lupattelli) si prega di consultare il sito web dell'Ateneo all'inizio di ognuno dei due semestri dell'anno accademico.